



Превод от полски език

**МИНИСТЕРСТВО НА ПРАВОСЪДИЕТО
ИНФОРМАЦИОННО БЮРО НА
НАЦИОНАЛНИЯ НАКАЗАТЕЛЕН РЕГИСТЪР**

Наименование и адрес на субекта, който изисква
свидетелството за съдимост и номер на съоръжението
за автоматично получаване на информацията

Платена съдебна такса 30 злоти
Дата 2020-06-30
Подпис: не се чете

МИНИСТЕРСТВО НА ПРАВОСЪДИЕТО
НАЦИОНАЛЕН НАКАЗАТЕЛЕН РЕГИСТЪР
Дата: **2020 - 06 - 30** <<1>>
ИНФОРМАЦИОНЕН ПУНКТ НА
НАЦИОНАЛНИЯ НАКАЗАТЕЛЕН РЕГИСТЪР
при РАЙОНЕН СЪД ВАРШАВА район ПРАГА ЮГ
във ВАРШАВА

Дата на издаване: 26 - 06 - 2020 година

СВИДЕТЕЛСТВО ЗА СЪДИМОСТ ЗА ФИЗИЧЕСКО ЛИЦЕ **)
(ЗАПИТВАНЕ ЗА ПОЛУЧАВАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЛИЦЕ)

ПОЛСКИ ЕГН (PESEL)

.....
номер на паспорт или друг документ за самоличност ***)

1	Родово име (по баща):	Ж И Ш
2	Фамилно име (вкл. придобито)	Ж И Ш
3	Собствени имена:	ХЕНРИК ЯНУШ
4	Собствено име на бащата:	
5	Собствено име на майката:	
6	Дата на раждане:	
7	Фамилно име (по баща) на майката:	
8	Месторождение:	
9	Гражданство:	ПОЛСКО
10.	Местоживеене	
11	Да се посочи производството, във връзка с което е необходимо да се получи	



М. Кобанал

12	Вид данни, които трябва да се съдържат в информацията за лицето: <input checked="" type="checkbox"/> 1. Наказателна картотека • 2. Картотека за непълнолетни • 3. Картотека на лица, лишени от свобода и обявени за издирване
13	Обхват на данните, които трябва да се съдържат в информацията за лицето: (няма данни - забележка на преводача)

Подпис на упълномощеното лице : Подписът не е четлив – забележка на преводача

НЕ Е ОСЪЖДАН

НЕ ФИГУРИРА

В НАКАЗАТЕЛНАТА КАРТОТЕКА
НА НАЦИОНАЛНИЯ НАКАЗАТЕЛЕН РЕГИСТЪР

Дата: **2020 – 06 – 30** <<1>>

ИНФОРМАЦИОНЕН ПУНКТ НА
НАЦИОНАЛНИЯ НАКАЗАТЕЛЕН РЕГИСТЪР
при РАЙОНЕН СЪД ВАРШАВА район ПРАГА ЮГ
във ВАРШАВА

Кръгъл служебен печат със следния текст:

“ Министерство на правосъдието * 126 * в средата: Държавен герб Орел с корона ”

ГЛАВЕН СПЕЦИАЛИСТ

Йоланта Собиех-Фабианска

(подпис - не се чете)

- *) Ако за документа трябва да се плати такса, тя се плаща в съдебни знаци
- **) Личните данни трябва да се посочат въз основа на документ за самоличност
- ***) Трябва да се попълни, ако документът е за лице, което няма полски ЕГН – PESEL
- ****) В точка 12 да се постави „X” в съответното квадратче.

Указание:

Получаването на информация без правомощие за лице от Националния наказателен регистър се наказва с парична глоба, с ограничаване на свободата или с лишаване от свобода до 2 години (член 25 от закона от 24 май 2000 година за Националния наказателен регистър).

Долуподписаният Мирослав Стаменов Чорбанов – лицензиран преводач към МВнР Консулски отдел под номер 00801-1 дата 16-04-2018 г. удостоверявам със собственоръчния си подпис верността на извършения от мен превод от полски език на български език на приложения документ – Свидетелство за съдимост на Хейрик Януш Жиц, Варшава, издадено от Районен съд за район Прага-Юг във Варшава, Република Полша. Преводът се състои от 2 (две) страници.

Преводач Мирослав Стаменов Чорбанов



Мирослав Стаменов Чорбанов

М. Чорбанов

На 26.8.2020 г. **Петьо Цанев Петров**
Нотариус в район Районен съд-град София
Reg. № 533 на Нотариалната Камара, удостоверявам
подписите върху този документ, положени от:
Мирослав Стаменов Чорбанов ЕГН
с местожителство в гр. (с.)
Reg. № 6043

Нотариус:

Такса: 6.00 лв



MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI
BIURO INFORMACYJNE
KRAJOWEGO REJESTRU KARNEGO

Nazwa i adres podmiotu kierującego
zapytanie oraz numer urządzenia
służącego do automatycznego
odbioru informacji

MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI
KRAJOWY REJESTR KARNY
Dnia 2020 -06- 30 <<1<<
PUNKT INFORMACYJNY
KRAJOWEGO REJESTRU KARNEGO
przy SĄDZIE REJONOWYM dla WARSZAWY PRAGI-PÓŁDNIOWEJ
w WARSZAWIE

Data wpływu w kwocie 30 zł
2020 -06- 30
odpis
miejsce na znaki opłaty sądowej

Data wystawienia 26-06-2020

ZAPYTANIE O UDZIELENIE INFORMACJI O OSOBIE**)

Numer PESEL

numer paszportu albo innego dokumentu
stwierdzającego tożsamość***)

- Nazwisko rodowe CZYZ
- Nazwisko (w tym przybrane) CZYZ
- Imiona HENRYK JANUSZ
- Imię ojca 5. Imię matki
- Data urodzenia 7. Nazwisko rodowe matki
- Miejsce urodzenia 9. Obywatelstwo POLSKIE
- Miejsce zamieszkania
- Wskazanie postępowania, w związku z którym zachodzi potrzeba uzyskania informacji o osobie
- Rodzaj danych , które mają być przedmiotem informacji o osobie:****)
 1. Kartoteka karna 2. Kartoteka nieletnich
 3. Kartoteka osób pozbawionych wolności oraz poszukiwanych listem gończym
- Zakres danych, które mają być przedmiotem informacji o osobie

NIE FIGURUJE
w KARTOTECE KARNEJ
KRAJOWEGO REJESTRU KARNEGO

Dnia 2020 -06- 30 <<1<<

PUNKT INFORMACYJNY
KRAJOWEGO REJESTRU KARNEGO
przy SĄDZIE REJONOWYM dla WARSZAWY PRAGI-PÓŁDNIOWEJ
w WARSZAWIE



GLÓWNY SPECJALISTA
Joanna Sobiech-Fabijńska

Z up. Jędrzej Szymon-Galich
(podpis osoby uprawnionej)

- *) Jeżeli zapytanie podlega opłacie i jest ona wnoszona znakami opłaty sądowej.
**) Dane osobowe należy podać na podstawie dokumentów stwierdzających tożsamość.
***) Należy wypełnić w przypadku, gdy zapytanie dotyczy osoby nieposiadającej numeru PESEL.
****) W punkcie 12 należy wstawić X w odpowiednim kwadracie.

Pouczenie
Uzyskanie bez uprawnienia informacji o osobie z Krajowego Rejestru Karnego jest zagrożone grzywną, karą ograniczenia wolności albo karą pozbawienia wolności do lat 2 (art. 25 ustawy z dnia 24 maja 2000 r. o Krajowym Rejestrze Karnym).